

# LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII  
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS  
830 Punchbowl Street  
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, August 11, 2010

Director's Conference Room 320  
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

181 Hawaiiiana Street  
Kapaa, Hawaii 96766

Maui District Health Office, State Office Building  
54 South High Street, Room 415, Wailuku, Hawaii 96793

Ala Punana Leo  
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

Aging and Disability Resource Center  
1055 Kino'ole St., Suite 101, Hilo, Hawaii 96720

## MINUTES

The meeting was called to order at 9:43 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai, Maui and the Big Island joined in via videoconferencing.

### 1. Attendance

#### *Present:*

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| - Dominic Inocelda            | Language Access Advisory Council, Chairperson              |
| - Gerald Ohta                 | Language Access Advisory Council. Vice Chairperson         |
| - Serafin "Jun" Colmenares    | Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio  |
| - Livia Wang for Bill Hoshijo | Executive Director, HI Civil Rights Commission, Ex-officio |
| - Azi Turturici               | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Mary Santa Maria            | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Namaka Rawlins              | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Sr. Earnest Chung           | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Alohalani Boido             | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Edelene Uriarte             | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Betty Brow                  | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Lito Asuncion               | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Jennifer Dotson             | Language Access Advisory Council Member                    |
| - Dr. Suzanne Zeng            | Language Access Advisory Council Member                    |

**Excused:**

- Dr. Tin Myaing Thein Language Access Advisory Council Member
- Kristine Pagano for Francine Wai Executive Director, DCAB, Ex-officio

**Others Present:**

- Frances Lum Department of the Attorney General

**2. Welcome and Introductions**

- None.

**3. Approval of minutes of the July 11, 2010 meeting**

- Minutes was approved as distributed.

**4. Executive Director's Report – See attached**

- All student assistants are gone.
- Working out possibility of training workshops in the neighbor islands.

**5. Report of the Chair**

- Working on survey of LEP response to disasters.

**6. Update on the Multilingual Poster**

- Sue distributed copies of new poster; some languages still missing; will send file to Council members.

**7. Report of the Ad Hoc Committee on the OLA Retreat**

- Retreat is rescheduled to Wednesday, September 15, 2010 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. at the DLIR Director's conference room.

**8. Formation of Sub-Committees for the OLA Retreat**

- The following subcommittees for the break-out sessions, with their corresponding members, were formed:

**Subcommittee on How to Strengthen the Law**

Betty Brow, Sr. Earnest Chung, Jennifer Dotson, Gerald Ohta, Mary Santa Maria, Jun Colmenares, Alohalani Boido, Kristine Pagano.

**Subcommittee on How to Make OLA More Effective**

Livia Wang, Edelene Uriarte, Azi Turturici, Lito Asuncion, Namaka Rawlins, Dominic Inocelda, Dr. Sue Zeng, Dr. Tin Myaing Thein.

Other retreat participants from the community or other agencies may choose which subcommittee they want to join.

**9. Report of the Ad Hoc Committee on the 3<sup>rd</sup> Annual Hawaii Conference on Language Access**

- The committee chair gave the following updates: number of registrants as of today = 150; number of exhibitors = 10; keynote speaker from DHHS will participate via

videoconferencing, with IT help from DLIR; panels formed; conference program booklet being finalized. Need for volunteers; confirm AV equipment being used at East West Center. Committee to meet next week.

**10. Announcements**

- IAC – no meeting for August; next meeting on September 22 at 2:30 p.m., SWCC.
- MPI sponsoring an invitation-only symposium on “Charting New Directions: Addressing Language Access Policy, Program Management, and Funding Challenges in the Coming Decade” on September 29-30, 2010 in Boston.
- Keiki Caucus meeting organized by Sen. Chun-Oakland on September 3, 2010.
- DOH recently awarded a grant for Micronesian health to train interpreters.
- CITS to offer a certificate in health interpreting.
- Next council meeting (OLA Retreat): September 15, 2010, 9:00 a.m. – 3:00 p.m., DLIR Director’s conference room;

**11. Adjournment**

- Meeting was adjourned at 11:00 A.M.

**Language Access Advisory Council Meeting**  
**August 11, 2010**  
**Report of the Executive Director**

**Update on Staffing and Operations:**

- Student assistants are gone; hope to get at least one this September.
- Met with language access conference committee on a weekly basis to discuss preparations for the language access conference.
- Met with fiscal to discuss budget for conference.
- Waiting for Ilokano and Tagalog translations of OLA website.

**Compliance and Monitoring:**

- Waiting for submission of revised language access plans for non-federally-funded agencies.
- Still awaiting submission of revised language access plans from five federally-funded agencies.

**Technical Assistance and Training:**

- Working out possibility of training workshops in the neighbor islands.
- Waiting for Ilokano translation of training materials for the SMP project.